



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	5/1025 и Corr.1; A/C.5/1027, 1035—1038, 1040, 1042, 1045, 1046; A/C.5/L.833, L.836, L.855)
Пункт 76 повестки дня:		
Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы (продолжение)		
Бюджетная смета на 1966 финансовый год (продолжение)		
Первое чтение (продолжение)		
Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (продолжение)	295	Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.833)
Смета поступлений		
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	297	РАЗДЕЛ 20. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ (продолжение) (A/6005, A/6007 и CORR.1; A/6144; A/C.5/1042)
Раздел 2 сметы поступлений. Средства, поступившие из внебюджетных источников	297	
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	297	
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовая администрация Организации Объединенных Наций)	297	
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	297	
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и рестораны и связанное с ними обслуживание	297	
Проект резолюции, представленный Францией (окончание)		
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	298	
Пункт 81 повестки дня:		
Доклады по ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:		
а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;		
б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда	298	

Председатель: г-н Наджиб БУЗИРИ (Тунис)

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы (продолжение) (A/5799 и Corr.1; A/5805, A/5807 и Corr.1; A/5940 и Corr.1; A/5969, A/5995, A/5996, A/6005, A/6007 и Corr.1; A/6050, A/6137, A/6138 и Corr.1; A/6144; A/C.5/1009 и Corr.1; A/C.5/1011, 1014, 1025 и Corr.1; A/C.5/1027, 1035—1038, 1040, 1042, 1045, 1046; A/C.5/L.833, L.836, L.855)

Бюджетная смета на 1966 финансовый год (продолжение) (A/5799 и Corr.1; A/5805, A/5807 и Corr.1; A/5940 и Corr.1; A/5996, A/6005, A/6007 и Corr.1; A/6050, A/6137, A/6138 и Corr.1; A/6144; A/C.5/1009 и Corr.1; A/C.

1. Г-н ПРЕБИШ (генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) благодарит делегации, которые на 1108-м заседании высказались в поддержку программы Конференции по торговле и развитию. Прения оказались весьма полезными и дали ему более ясное представление о рамках рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Он внимательно выслушал заявления, сделанные Контролером и Председателем Консультативного комитета, и понял из заявления последнего, что Консультативный комитет не намерен создавать никаких препятствий в деле осуществления программы Конференции по торговле и развитию в отношении основного или вспомогательного персонала. Насколько он понимает, Консультативный комитет, учитывая опыт прошлого и трудности, которые обычно возникают при наборе персонала, а также возможности экономии, выразил надежду на то, что обстоятельства позволят сэкономить 400 000 долларов, не нанося при этом ущерба рабочей программе.

2. Г-н Пребиш признал, что благодаря энергичным усилиям, возможно, удастся сэкономить 200 000 долларов. Он готов далее признать, что, если не будут проведены некоторые запланированные заседания и если набор штатных переводчиков и другого персонала окажется более затруднительным, чем предполагалось, возможно, удастся сэкономить еще 200 000 долларов. Однако, насколько он понимает, если окажется невозможным добиться дополнительной экономии, Консультативному комитету будет предложено утвердить дополнительные ассигнования. Если он прав, то это, возможно, окажется разумным решением вопроса.

3. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) отмечает, что Председатель Консультативного комитета и Контролер ясно показали, что, рекомендуя проявлять некоторую бережливость и осторожность, они не подразумевают при этом проявления «мелочности» и не намерены создавать никаких препятствий. Генеральная Ассамблея со свойственным ей уважением к Консультативному комитету

обычно одобряет его рекомендации. Поэтому г-н Сингх с большим удовлетворением объявляет, что в ходе консультаций, состоявшихся со времени закрытия предыдущего заседания, была достигнута договоренность между Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, генеральным секретарем Конференции по торговле и развитию, Председателем Консультативного комитета и Председателем Пятого комитета. Не предпринималось никаких попыток чинить препятствия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; весь персонал, необходимый для успешной работы Конференции, будет набираться в соответствии с нормами, которые будут обсуждены обоими генеральными секретарями и рассмотрены Консультативным комитетом; генеральный секретарь Конференции по торговле и развитию будет придерживаться сделанного им на предыдущем заседании заявления, которое поддержали делегации Объединенной Республики Танзании, Кении, Югославии, Эквадора и Бразилии; в отношении вспомогательного обслуживания в Женеве будут приложены все усилия, чтобы позволить Конференции по торговле и развитию продолжить эффективное осуществление ее программы; с оговоркой, что в случае необходимости положение будет пересмотрено, будет сделано все возможное для достижения экономии в размере от 200 000 до 400 000 долларов. Все эти моменты найдут отражение в докладе Пятого комитета, и если на какой-либо стадии будет представлена дополнительная смета, это будет сделано с согласия Консультативного комитета.

4. Учитывая упомянутую договоренность, которую одобряет большинство его коллег из Африки, Азии и Латинской Америки, он обращается к представителю Танзании с призывом не настаивать на голосовании официального предложения, выдвинутого им на 1108-м заседании.

5. Г-н ВОЛДРОН-РАМСЕЙ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он положительно откликнется на призыв представителя Индии при условии, что упомянутое предложение будет оставаться на рассмотрении Комитета в качестве официального и что в докладе Комитета будет содержаться детальный и объективный отчет об обсуждении этого аспекта вопроса. Делегация Танзании по-прежнему не может согласиться с мотивами, лежащими в основе рекомендаций Консультативного комитета, и признать, что сокращение на 400 000 долларов предварительной сметы, представленной генеральным секретарем Конференции по торговле и развитию, является справедливым и благоразумным. Г-н Пребиш сам высказал сомнение в отношении возможности сэкономить более 200 000 долларов.

6. Хотя делегация Танзании безоговорочно доверяет г-ну Пребишу и уверена, что он сделает все от него зависящее, чтобы программы Конференции по торговле и развитию осуществлялись в соответствии с намеченными планами, она не согласится ни с какими оговорками относительно

плохой документации, нехватки кадров или неудовлетворительного помещения для Конференции, которые могут быть выдвинуты для оправдания сокращения этих программ.

7. Развивающиеся страны придают огромное значение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, рабочие программы которой были одобрены вопреки решительной оппозиции со стороны развитых стран. Развивающийся мир приспосабливает решимость предоставить генеральному секретарю Конференции по торговле и развитию средства, необходимые ему для выполнения его мандата с максимальной эффективностью. Делегация Танзании не может представить себе, каким образом г-н Пребиш, несмотря на всю его изобретательность, добьется экономии в 400 000 долларов, не нанеся при этом серьезного ущерба работе, и поэтому она хотела бы, чтобы это ее мнение было отражено в докладе Комитета.

8. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) приветствует дух сотрудничества, проявленный представителем Танзании. Он согласен с тем, что деятельность развивающихся стран в Организации Объединенных Наций не следует срывать или свертывать, ее надо рационализировать и направлять. Нужды этих стран имеют первостепенное значение и заслуживают внимания всех государств — членов Организации. По мнению делегации Объединенной Арабской Республики, ни Контролер, ни Председатель Консультативного комитета не имеют в виду никакого сокращения программы Конференции по торговле и развитию.

9. Г-н КУРЕНЬО ПЕРЕС (Мексика) напоминает, что делегация его страны всегда выступала за укрепление Конференции по торговле и развитию. Поэтому, полностью разделяя стремление Консультативного комитета к экономии, он по-прежнему считает, что бюджет генерального секретаря Конференции по торговле и развитию должен быть одобрен в представленном виде. Г-н Куреньо Перес сожалеет, что предложение Танзании, само по себе компромиссное, не будет поставлено на голосование, и он может лишь надеяться, что сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, не скажется отрицательным образом на работе Конференции.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает полностью отразить в докладе Комитета предложение Танзании, как об этом просила делегация Танзании.

Предложение принимается.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6144, пункт 16) об ассигновании 5 820 600 долларов по разделу 20 одобряется в первом чтении 71 голосом при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

11. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что Конференция по торговле и развитию является одним из самых важных органов Организации

Объединенных Наций и нуждается в соответствующем секретариате. Польша, одна из первых выступившая за ее учреждение, готова внести свой вклад для удовлетворения ее нужд, но считает, что имеющиеся ресурсы необходимо использовать самым благоразумным образом. Хотя секретариат Конференции по торговле и развитию явится во многих отношениях автономным, он все же будет частью Секретариата Организации Объединенных Наций, для которого Комитет уже одобрил значительное увеличение штатов. Поэтому Секретариат Организации Объединенных Наций должен помочь Конференции по торговле и развитию не только в отношении основных потребностей. Учитывая это, делегация Польши голосовала за рекомендации Консультативного комитета при том условии, что не произойдет никакого сокращения деятельности Конференции по торговле и развитию. Она надеется, что новые штаты, утвержденные для Конференции, будут набраны в соответствии с принципом справедливого географического распределения. До сих пор Польша, которая по размеру своего вноса в бюджет Организации Объединенных Наций стоит на двенадцатом месте, имеет только одного своего гражданина в составе секретариата Конференции по торговле и развитию.

(Комитет далее рассмотрел пункт 81 повестки дня — краткий отчет о его решениях, касающихся этого вопроса, представлен в пункте 16 ниже, — после чего он возобновил рассмотрение пункта 76 повестки дня.)

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (A/6005, A/6007 и CORR.1; A/6138 и CORR.1; A/6144)

**РАЗДЕЛ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
ПЕРСОНАЛА**

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в своей первоначальной смете (A/6005) Генеральный Секретарь предложил по разделу 1 сметы поступлений сумму в размере 11 530 000 долларов. В своем основном докладе (A/6007 и Corr.1, пункт 361) Консультативный комитет рекомендовал сокращенную смету в 11 383 500 долларов, которая является следствием различных сокращений персонала, предложенных им по ряду разделов сметы расходов. Впоследствии в своем докладе по разделу 18 (Управление Верховного комиссара по делам беженцев) (A/6138 и Corr.1, пункт 45) Консультативный комитет рекомендовал дополнительную смету в 50 000 долларов, которая вытекает из предложенного увеличения числа штатных должностей по этому разделу. Наконец, в результате одобрения Пятым комитетом рассмотренной сметы по разделу 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), рекомендованной Консультативным комитетом в его докладе по этому разделу (см. A/6144, пункты 14 и 16), можно ожидать дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 121 000 долларов. Таким образом, общая смета, рекомендованная по

разделу 1 сметы поступлений, составляет 11 554 500 долларов.

Смета в 11 554 500 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 1 сметы поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 361; A/6138 и Corr.1, пункт 45; и A/6144, пункты 14 и 16), одобряется в первом чтении.

**РАЗДЕЛ 2 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
СРЕДСТВА, ПОСТУПИВШИЕ ИЗ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ
ИСТОЧНИКОВ**

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что первоначальная смета Генерального Секретаря по разделу 2 сметы поступлений составляла 1 676 200 долларов. В своем основном докладе Консультативный комитет рекомендовал утвердить эту смету. Впоследствии Пятый комитет одобрил рекомендацию, представленную Консультативным комитетом в его докладе по разделу 18 (A/6138 и Corr.1), в которой предусматривается, что отчисления в регулярный бюджет из добровольных фондов, находящихся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, должны быть увеличены на 240 000 долларов и составлять в общей сложности 390 000 долларов. Поэтому общая смета, рекомендованная по разделу 2 сметы поступлений, равняется 1 916 200 долларов.

Смета в 1 916 200 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 367; и A/6138 и Corr.1, пункты 44 и 45), одобряется в первом чтении.

**РАЗДЕЛ 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
ОБЩИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ**

Смета в 1 539 200 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 372), одобряется в первом чтении.

**РАЗДЕЛ 4 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
ПРОДАЖА ПОЧТОВЫХ МАРОК
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(ПОЧТОВАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ)**

Смета в 1 670 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 376), одобряется в первом чтении.

**РАЗДЕЛ 5 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
ПРОДАЖА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ**

Смета в 718 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 383), одобряется в первом чтении.

**РАЗДЕЛ 6 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ.
ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ И РЕСТОРАНЫ
И СВЯЗАННОЕ С НИМИ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Смета в 805 400 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы

поступлений (A/6007 и Corr.1, пункт 393), одобряется в первом чтении.

Проект резолюции, представленный Францией (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.855)

14. Г-н ПРУША (Чехословакия), Докладчик, представляет проект доклада Комитета об учреждении Специального комитета экспертов для рассмотрения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (A/C.5/L.855). Специальному комитету, круг ведения которого согласно учреждающему его проекту резолюции является весьма широким, возможно, будет полезно найти в докладе Комитета некоторые руководящие указания. Комитет пришел к решению по данному проекту резолюции при том конкретном условии, что ни одна важная программа, которая приносит пользу какой-либо развивающейся стране, не будет ни упразднена, ни урезана.

15. Г-н ВЭИ (Китай) предлагает, чтобы для отражения позиции, занятой его делегацией, в пункт 36 была включена следующая фраза: «Одна из делегаций выразила сомнение в целесообразности создания еще одного комитета для изыскания экономии средств».

Предложение принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.855) с внесенной в него поправкой утверждается.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ **

Доклады по ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (A/5831, A/5890, A/6071, A/6141);
- b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (A/5832, A/5891, A/6072, A/6142)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующие четыре проекта резолюций:

A

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии расходования специализированными учрежде-

ниями и Международным агентством по атомной энергии средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1963 года (A/5831), и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать восьмом докладе девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/5890)».

B

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями, действующими в качестве органов-исполнителей, средств, ассигнованных из Специального фонда, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1963 года (A/5832), и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать девятом докладе, представленном девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/5891)».

C

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1964 года (A/6071), и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать первом докладе, представленном двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/6141)».

D

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями, действующими в качестве органов-исполнителей, средств, ассигнованных из Специального фонда, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1964 года (A/6072), и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать втором докладе, представленном двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/6142)».
Предложение принимается.

* Перенесено с 1103-го заседания.

** См. примечание после пункта 11.

Заседание закрывается в 16 час. 50 мин.